

Genre du véhicule Châssis de camion (entr.ttes roues)	Marque de fabrique MAGIRUS · DEUTZ	Type Saturn 125 AK Allrad	Modèle année 1959	Bordereau-type 2' N° 9 9 2-A				
Caractéristiques "Saturn AK" s.traverse avant derrière carénage radiateur, s.plaquette constr.								
Moteur type "F 6 L 614"		Carburant mazout/diesel	Nombre de cylindres 6					
Constructeur du châssis	Klöckner-Humboldt-Deutz AG., Werk Ulm (D)							
N° du châssis frappé	à droite à l'avant latér.en bas s.longeron et au dos traverse arrière							
N° du moteur frappé	à l'avant à droite s.partie intermédiaire entre les 2 blocs du moteur							
Type du moteur	F 6 L 614 - moteur en V							
Position du mot.	avant	Frein-moteur	sur échappement DEUTZ, commande par air comprimé					
Cylindrée	7'983 cm³	Frein de remorque	à air comprimé, indir., 1 conduite					
Temps	4	Transmission	mécanique Treuil/Cabest.					
Refroidissement	air(turbo)	Nombre vit. avant	5 x 2 = 10 Crochet de rem.s.dem.**)					
Entraînement	s.ttes roues	Vitesse en 1 <sup>re</sup>	5,7 Voie avant 1'920					
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	75 Voie arrière 1'690					
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	cui *) Diam. de braq. 15,00/14,68					
Frein à pied	hydraulique, à exp.interne, 1 circuit av.servo à air comprimé, s.toutes roues							
Frein à main	mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int.en mm
A vide cab.	2'885	1'825	4'710	Dimension	9.00-20	9.00-20	***)	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Chargepneu	2'350	2'350		Largeur
Total			12'000		Multiply			Hauteur
Gar. de fabr.	4'000	8'000	12'000		HEAVY DUTY			Hauteur ridelles
Poids max. garanti pr. train routier	26'000 +)			Nombre de portes	2 (cabine)			Porte à faux arr.
Direction: position	à gauche ou à droite			Marque du moteur	DEUTZ			C.V. frein 125 DIN
Alésage	110			Course	140			C.V. impôts 40,65
Forme de la carrosserie	cabine normale fermée							
Nombre de places: total	3		(avant 3	milieu	arr.	)		Places debout
Siège arrière	Side-car							

++)

4/ clign.av.lampe-témoin

Phares: marque	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	AV = latér.s.ailes (orange)
Feux de croisement	2/ Bilux		AR = comb.av.feux stop (rge)
Feux de position	2/ dans les phares	Essuie-glace	2/ électriques
Phare brouillard		Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clign.	Rétroviseur	2/ de ch.côté extér.cabine
Réfecteurs	2/ séparés, oscillants	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clign.	Figurine de radiateur	
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb., pr.plaque normale seulement		
Phare marche arrière			
Equipement électrique	12 Volts resp. 24 Volt		
Mesure du bruit	88 dB à 2'300 t/min.		

## Observations et exceptions

- \* ) Blocage différentiel: Agissant sur train longitudinal.- Sur demande blocage automatique du différentiel dans pont arrière.
- \*\* ) Rétrocession des droits de douane: Equipement selon décision DMF du 10.2.50
- \*\*\* ) Pneumatiques: Sur demande 10.00 - 20 12 Ply.
- + ) Poids max.garanti pr.train routier: 26'000 kg.<sup>13'000</sup> - Démarrage dans une côte de 15% bon.  
Le dispositif de freinage vhc.-tracteur-remorque et son efficacité doivent être contrôlés lors de l'immatriculation (ACF du 20.8.57).
- ++ ) Equipement: Complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Feux de gabarit: Doivent être montés selon les prescriptions (ACF 9.3.59)

Ce bordereau-type n'est valable que pour les véhicules immatriculés pour la première fois après le 4.7.59.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, le 7.10.59

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule Châssis de camion (entr.ttes roues)	Marque de fabrique MAGIRUS DEUTZ	Type Saturn 125 AK Allrad	Modèle année 1959	Bordereau-type 2' N° 9 9 2-A				
Caractéristiques "Saturn AK" s.traverse avant derrière carénage radiateur, s.plaquette constr.								
Moteur type "F 6 L 614"		Carburant mazout/diesel	Nombre de cylindres 6					
Constructeur du châssis	Klöckner-Humboldt-Deutz AG.. Werk Ulm (D)							
N° du châssis frappé	à droite à l'avant latér.en bas s.longeron et au dos traverse arrière							
N° du moteur frappé	à l'avant à droite s.partie intermédiaire entre les 2 blocs du moteur							
Type du moteur	F 6 L 614 - moteur en V							
Position du mot.	avant	Frein-moteur	sur échappement DEUTZ, commande par air comprimé					
Cylindrée	7'983 cm³	Frein de remorque	à air comprimé, indir., 1 conduite					
Temps	4	Transmission	mécanique Treuil/Cabest.					
Refroidissement	air(turbo)	Nombre vit. avant	5 x 2 = 10 Crochet de rem.s.dem.**)					
Entraînement	s.ttes roues	Vitesse en 1"	5,7 Voie avant 1'920					
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	75 Voie arrière 1'690					
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	oui *) Diam. de braq. 15,00/14,68					
Frein à pied	hydraulique, à exp.interne, 1 circuit av.servo à air comprimé, s.toutes roues							
Frein à main	mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int.en mm
A vide cab.	2'885	1'825	4'710	Dimension	9.00-20	9.00-20	***)	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Chargepneu	2'350	2'350		Largeur
Total			12'000		Multiply			Hauteur
Gar. de fabr.	4'000	8'000	12'000		HEAVY DUTY			Hauteur ridelles
Poids max. garanti pr. train routier	26'000 +)			Nombre de portes	2 (cabine)			Porte à faux arr.
Direction: position	à gauche ou à droite			Marque du moteur	DEUTZ			C.V. frein 125 DIN
Alésage	110			Course	140			C.V. Impôts 40,65
Forme de la carrosserie	cabine normale fermée							
Nombre de places: total	3		(avant 3	milieu	arr.		)	Places debout
Siège arrière	Side-car							

++)

4/ clign.av.lampe-témoin

Phares: marque	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	AV = latér.s.ailes (orange)
Feux de croisement	2/ Bilux		AR = comb.av.feux stop (rge)
Feux de position	2/ dans les phares	Essuie-glace	2/ électriques
Phare brouillard		Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clign.	Rétroviseur	2/ de ch.côté extér.cabine
Réfecteurs	2/ séparés, oscillants	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clign.	Figurine de radiateur	
Eclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb., pr.plaque normale	seulement	
Phare marche arrière			
Equipement électrique	12 Volts resp. 24 Volt		
Mesure du bruit	88 dB à 2'300 t/min.		

## Observations et exceptions

- \* ) Blocage différentiel: Agissant sur train longitudinal.- Sur demande blocage automatique du différentiel dans pont arrière.
- \*\* ) Rétrocession des droits de douane: Equipement selon décision DMF du 10.2.50
- \*\*\* ) Pneumatiques: Sur demande 10.00 - 20 12 Ply.
- + ) Poids max.garanti pr.train routier: 26'000 kg. - Démarrage dans une côte de 15% bon.  
Le dispositif de freinage vhc.-tracteur-remorque et son efficacité doivent être contrôlés lors de l'immatriculation (ACF du 20.8.57).
- ++ ) Equipement: Complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Feux de gabarit: Doivent être montés selon les prescriptions (ACF 9.3.59)

Ce bordereau-type n'est valable que pour les véhicules immatriculés pour la première fois après le 4.7.59.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, le 7.10.59

La Commission d'expertise-type